



HAMURA NEWS

August 1st, 2015

Published by: Hamura City

Edited by: Kouhou Kouchou-ka (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/2-4-1-7-1.html>

郷土博物館開館 30 周年記念特別展

< Special Exhibition for the 30th Anniversary of the Kyudo Hakubutsukan: Hamura-Seki >

The Kyudo Hakubutsukan (Folk Museum) in Hamura City celebrates its 30th Anniversary. There will be a special exhibition featuring the Hamura-Seki (Water Intake Sluice) at Tamagawa Jyousui (Aqueduct). Old literary works in which the "mizuban nin", or people who maintained the jyousui appear, and other sources including pictures about Hamura-Seki (Water Intake Sluice) from the Edo era will be displayed to explain the structural and historical aspects. Details as to why it is kept at its present location, why the Nagewatashi-Seki was made, and how the waterway was used to transport goods will be displayed. Predecessors have left wisdom which was passed on from past generations, and the Seki will see changes according to the times. There will also be lectures (4 times), site visit, and exhibition tours by the curators of the museum. Please come to see. Future issues of Hamura City Kouho Publications or the official website will include details of these events.

Term: August 15th (Sat) ~ December 23rd (Wed & Holiday) closed on Mondays, open if Monday is a Holiday.

Place: Kyoudo Hakubutsukan (Folk Museum) Fee: Free Inquiries: Kyoudo Hakubutsukan ☎558-2561

河川やプールなどでの水の事故を防ごう

< Be Careful When Playing at the River and at Pools >

During the season of hot weather, people go out to have barbecues at the side of the river, or go to the pool. This is the time when more ambulances are sent to emergency rescue due to cases of drowning. Toddlers can drown in a 2 inch depth pool of water. The risk of death from water related accidents increase, and there needs to be caution.

- To prevent these incidents, adults must not neglect their child playing in water. Try to keep an adult to watch over them at all times.
- When child is playing in the pool, do not be assured by seeing a lifeguard on duty. You should try to keep watch on your child, regardless of the presence of the lifeguard.
- Do not play in the water when you are intoxicated, or when you are not feeling well. Try to stop your companion from going into the water as well.
- Consider the weather conditions: leisure plans should be cancelled if you anticipate bad weather.
- When playing in the water, you must take measures to prevent accidents by wearing life jackets.
- The concrete at pools are slippery, so don't end up in emergency care because you slipped.
- Avoid collision with other guests at the pool.

Inquiries: Fussa Fire Station ☎552-0119

街頭防犯カメラの設置

< Street Security Cameras Were Installed >

As a crime preventive measure, Hamura City has installed two street security cameras in the vicinity of JR Hamura Station West Square, and two security cameras in the vicinity of JR Ozaku Station West Square during the fiscal year 2015. Inquiry: City Hall, Bousai Anzen-ka Koutsuu Bouhan-kakari ☎Ext.216

CLASSES & EVENTS

バードカービング講座

< Bird Carving Class Participants Wanted > You will make a "decoy" duck carved out of wood. Beginners can take up these bird carving lessons without any difficulty. The carved duck will be colored in oil stain lacquer. Enjoy making your own duck of original design. Date: Sep 2nd(Wed), 9th(Wed), 16th(Wed), 23rd(Holiday, Wednesday), and 30th (Wed). From 10AM ~ NOON on all dates.

Place: Creative Room 1 on the 3rd Floor at *Yutorogi Center*. Eligibility: *Hamura City Residents and Workers*

Capacity: First 20 people (There will be lottery drawing if capacity is exceeded)

Fee: ¥4,500 (for all 5 sessions)

* There is childcare service available (with fees). Please inquire for details. Application: Please send a postcard indicating your address, name, and telephone number to *Yutorogi Center*. Inquiries should be made to the *Yutorogi Center* at ☎570-0707 (Address: 〒205-0003 1-11-5 *Midorigaoka, Hamura-shi*) between Tuesday through Monday from 9AM ~ 5PM by August 19th (Wed) (postmark deadline) .

TOKYO ウォーク 2015 第4回大会 多摩川エリア

< The Tokyo Walk 2015 - 4th Event Held in Tamagawa Area >

Visit Tokyo's famous locations during this walking event.

Date: October 17th (Sat) 5:30AM ~ 4PM *Gas Bashi Ryokuchi* (ガス橋緑地) in *Ōta ward*

Start Points: (Long Distance) ①45km Course...*Hamura Seki* (Water Intake Sluice) in *Hamura City*,
②30km Course...*Tamagawa Ryokuchi* (多摩川緑地) in *Tachikawa City*,

Various Courses: 8km, 12km, 20km, 30km, 45km

Fee: Adults: ¥1,000, Junior High, High School Students and Seniors at age 75 or older.: ¥500

(*¥500 more for on-site application) Elementary Students: free Reserve by September 28th(Mon)

For more information, see "TOKYO WALK 2015" website/ call Japan Walking Association ☎03-5256-7855

スイミングセンター

SWIMMING CENTER ☎579-3210

マーシャルアーツ< Martial Arts >

This exercise class is a combination of karate and kick boxing. The motions are simple and they will condition your muscles and develop your inner core muscles.

Date & Time: Every Saturday 9:30AM~10:30AM Place: Training Room Capacity: first 20 people

Lesson Fee: ¥500 per lesson Things to bring: comfortable gym clothes, indoor shoes, drink and towel

ベリーシェイプダンス< Belly Shape Dance >

How about dancing with music, moving your shoulders, hip and belly, especially around your pelvis and improve the circulation of the blood. Makes your inner muscles fit and prevents from storing visceral fat.

Date & Time: Every Friday 9:30AM~10:30AM Conference Room on 2nd Floor Capacity: first 20 people

Lesson Fee: ¥800 per lesson Things to bring: comfortable gym clothes, drink, and towel

※ For participation, please come to the 2nd Floor Sauna front counter on the day of each class.

~ CULTURE & COMMUNITY ~

郷土博物館 まゆから糸をひこう！

< Culture Workshop ~ Silk Reeling from Real Cocoons ~ >

Silk is extracted from the thread produced by a silkworm's mouth. Original old-time spinning tools were used to make "kiito" from this thread. At this workshop, you can experience the making of "kiito". Museum staff offers guided tour through the Sericulture Exhibition in the Folk Museum! (each ① and ② session below)

Date & Time: Aug 22nd (Sat) ①10AM~Noon ②1PM~3PM Place: *Kyoudo Hakubutsukan* Orientation Hall

Capacity: First 30 per tour *Elementary school students or younger must have an adult guardian. Fee: Free

Items to Bring: Towel and Apron(or wear something you don't mind getting dirty) Application: Call or visit the *Kyoudo Hakubutsukan* at ☎558-2561 between 9AM ~ 5PM Aug 2nd (Sun) 9AM~, excluding Mondays.

< Cultural Lecture of Lifelong Learning Center Yutorogi Term 1 Water of Hamura, Water of Tokyo >

Ever since the placement of capital at Edo by the *Tokugawa* Shogunate, the securing of water resources had been a main concern as the expansion of Tokyo took place. At this lecture, there will be an explanation of the *Edo* compared to present-day Tokyo, and its relation to water and how water resources were supplied. The lecturer will share recollections of a walkthrough of the *Tamagawa Jyousui* (Aqueduct). *Tamagawa Jyousui* was first excavated in the *Edo* era, from the source point situated in *Hamura* City to the ending point at *Shinjuku* Ward. Lectures about the spring water and the ground water will also be given.

Date: September 5th (Sat) and 26th (Sat) 10:30AM ~ NOON for both dates

Place: *Yutorogi* Center, at 1st Floor Seminar Room 1A on September 5th,
and at 2nd Floor Seminar Room 2 on September 26th Capacity: First 30 people Fee: ¥1,000

Lecturer: Mr. *Hiroshi Matsuyama* (Professor of *Shuto* University Tokyo)

Inquiry and Application: Please call or come to the *Yutorogi* Center ☎ 570-0707 (9AM~5PM, not Mondays)

HAMURA ZOO ☎579-4041

カブトムシ教室 < Beetle Class! >

The *Hamura* Zoo is opening the "Beetle Class." How about researching about beetles for your summer holiday homework? You can learn about the "life of beetle": egg → larva → pupa → imago, and bodies of beetles such as antennae, eyes, mouth, wings, legs, etc. The zoo keeper will instruct the class.

Term: Until Aug 16th (Sun), closed on Monday 3:10PM ~ 3:30PM

Place: Beetle Exhibition Place in the Zoo Fee: Free (Zoo Admission is needed)

水遊びをしよう < Water Pool at Hamura Zoo >

A temporary pool will have been set up during the hot months at the "San Kun" Garden in the *Hamura* Zoo. Rubber toy balls and squirting guns will be great fun for kids. The shaded area is very breezy with the sound of "*fuurin*" or traditional Japanese bells. Term: Until Aug 30th (Sun) (Closed on Mondays) 10:30AM~3PM

Place: San Kun Garden in the Zoo Fee: Free (Zoo Admission is needed)

*Beetle Classes and Water Pool may change or be cancelled due to the weather.

~ CHILDREN & PARENTS ~

プレママサロン (母親学級) < Childbirth Preparation Class for Mothers >

This is a class about pregnancy, giving birth, and after childbirth

Date & Program: Day1... Lecture by a midwife, Sep 3rd (Thu) 1:15PM ~ 3:45PM

Day2... Lecture by an obstetrician/gynecologist and Dietician, September 10th (Thu) 2PM~4PM

Day3... Lecture by a dentist Talking with experienced moms September 24th (Thu) 1:15PM ~ 3:45PM

Place: *Hoken* Center Eligibility: Expectant mothers residing in *Hamura* City *No appointment required.

Things to bring: *Boshi Kenkou Techou* (Maternal and Child Health Handbook), writing materials.

*You are not required to participate all 3 days. Please pick your desired classes. *If bringing your child(ren), please contact *Hoken* Center in advance. Inquiry: *Hoken* Center 555-1111☎ Ext.626

もぐもぐ教室 < Baby Food Class for 7 months old and older >

When a baby gets better at swallowing weaning food, it's time to try solid food. There are foods for each stage of development! Date & Time: Aug 27th (Thu), 10AM~11:30AM Place: *Hoken* Center Eligibility: Babies born between October 16th, 2014 ~ December 31st, 2014 & parents

Capacity: First 15 pairs Details: Tips for mid to later stage of baby food / cooking demonstration / tasting for parents / Lecture / discussion about baby food and parenting *Sorry, siblings not allowed in class

Inquiries & Application: Starting Aug 3rd (Mon) please call *Hoken* Center 555-1111, ☎Ext.625 (8:30AM ~ 5PM on weekdays.)

< **Parent and Child Summer Handcrafting Class at Nishitama Sanitary Association(Eisei Kumiai)** >

This summer vacation environmental handcrafting class for parent and child was organized by Nishitama Sanitary Association. You can learn to make the solar powered grasshopper!

Date: August 23rd (Sun) There will be two session: 1st session: 10AM ~ NOON 2nd session: 1PM ~ 3PM

Place: Freshland Nishitama Fureai Kan Eligibility: Elementary School Children of 4th Grade ~ 6th Grade and their parents / guardians.

Capacity: first 30 pairs (60 people: name drawing if applications are many)

Fee: ¥500 per pair, including material fees Please apply at the Freshland Nishitama Front Desk, from August 4th (Tue) ~ 9th (Sun) as a pair. Nishitama Sanitary Association Keikaku Kanri Ka at ☎554-2409

3R 促進ポスターコンテスト

< **3R (Reduce, Reuse, Recycle) Promotion Poster Contest** >

Ministry of the Environment and 3R Activity Promotion Forum are seeking poster artworks for 3R promotion.

Theme: Promotion of the Reduction, Reuse, and Recycling of waste

Category: 1st & 2nd graders, 3rd & 4th graders, 5th & 6th graders, and Junior High School Students

Poster size: Gayoushi Paper (380mm x 540mm or 364mm x 515mm)

How to enter: Fill in your name, age, grade, and comment about your artwork, school name, school address, and phone number on a sheet of paper and attach it to the back side of your artwork, then bring it directly to Seikatsu Kankyou-ka Seikatsu Kankyou-kakari in City Hall by September 2nd (Wed) 9AM ~5PM. ☎Ext. 204 on weekdays.*You can download the entry format and obtain details from the Hamura City Official Website.

HEALTH & MEDICAL

第2期 胃がん・呼吸器(肺がん・結核)検診

< **The Second Term for Free Screening for Stomach / Lung Cancer & Tuberculosis** >

Date & Time: Sep 26th (Sat), 28th (Mon), 29th (Tue), 30th (Wed) Time: 7:30AM ~ Noon for all dates

Place: Hoken Center Fee: Free Eligibility: Hamura residents 40 years of age and older

*You are not eligible to take this exam if any of the following conditions apply:

- ① Pregnant, or possibility of pregnancy
- ② Currently being treated for stomach or lung illness
- ③ Those who have the same cancer screening opportunity provided by the employer
- ④ If you have taken this screening already offered by Hamura City.

Capacity: 100 people per day (If applicants exceed capacity, selection will be done by name drawing and you will be either notified of your drawing result or receive a screening coupon around Sep 9th (Wed). Fee: Free

Examination Details: Stomach / Lung examination (certain conditions apply to Sputum examination)

Application Period: Aug 3rd (Mon) ~ September 3rd (Thu) postmark stamp deadline

How to apply: ① Fill in necessary information on an application form and turn it in at Hoken Center on weekdays, or ② Paste the form on a post card and send it to Hoken Center.

*Application form is available at Hoken Center, city hall 1st floor, city hall branch offices, and on the city website Inquiries: Hoken Center 555-1111, ☎Ext. 623

• You may apply for all the screening/exams held on the same day.

• Those who are taking Stomach Cancer screening cannot eat or drink after 9PM in the previous night.

• Sputum examination is provided only for people with the following conditions:

- ① Those who had bloody sputum within past 6 months.
- ② Smoker who has smoked (number of cigarettes per day) x (total smoking years) = 400 or more.

- How to fill in an application postcard -

Front 〒205-0003 To: "Gan Kenshin Tantou" Hamurashi Hoken Center 5-5-2 Midorigaoka Hamura City	Back ・Your name, date of birth, mailing address, and phone number ・Your desired screening date (first and second choices) ・Screening/Exam you desire: ・Whether you wish to have sputum examination: Yes or No ・*If yes, please state the reason:
--	---

Please Note: Each individual must apply separately even if they are in the same household.

PUBLIC SERVICE & ADMINISTRATION

自然休暇村から < Shizen Kyuukamura in Kiyosato Mountain Resort >

~ Hamura Municipal Resort Lodging Facility ~

(Shizen Kyuukamura (自然休暇村) in Kiyosato mountain resort, Yamanashi-ken, is a lodging facility owned by Hamura City and managed by Taihei Building Service Corporation. Hotel accommodation, private lodges and camping sites are available at reasonable fees to cater for each guest's travel style. Shizen Kyuukamura also hosts seasonal culture events for kids and adults every month.)

Get refreshed with your group of family or friends at the Kiyosato mountain resort during summer break!

For more details visit the website (in Japanese) → <http://hamura-kyukason.jp/>

Inquiries: Shizen Kyuukamura ☎0120-47-4017 (toll free from area code 042), ☎0551-48-4017

▶ Bath of August ... relax and be healed in Lavendar Bath.

▶ August Events ... Omatsuri Vending Stalls will be Open as the "Ennichi". (Details available on Facebook)

▶ Leisure ... The 26th Kiyosato Field Ballet "Swan Lake" will be held at a spacious field at night.

Date: ~ August 11th (Tue) 8PM ~ (entrance starts at 7PM) Closed on August 3rd (Mon) and 6th (Thu).

Place: "Moegi no Mura" Outdoor Stage (a 5 minute ride from the Lodging Facility.) Price: ¥5,500 for adult,

and ¥3,000 for child (4yr old ~ elementary school) Inquiry: Moegi no Mura Production ☎0551-48-2907

... The Akeno Sunflower Festival 2015 A site field filled with 600,000 sunflowers.

Date: ~ August 23rd (Sun) 8AM ~ 5PM. Place: 5664 Asao, Akeno-cho, Hokuto-shi, Yamanashi-ken

Fee: Free (there is charge for parking) Inquiry: Akeno Branch of Hokuto City Hall ☎0551-42-1112

国勢調査2015通信①

< Information Update: First Update Census 2015 >

A nationwide census is held every 5 years by the government, which is vital for the accurate research and to be able to generate the present population and number of households.

Date: October 1st Term: From early September to late October All residents, households who live in Japan including foreign residents will be subject to research. City Hall, Soumu Ka, Soumu Kakari ☎Ext. 347

Research Includes:

- 13 items including gender classification and date of birth for the individual.
- 4 items including number of household members, type of housing used.

Census takers will make home visitation bringing the "Internet Census Instruction" prior the distribution of questionnaire sheets to each household that did not reply to the Internet Census Instruction. All of these questionnaires will be sent to the Ministry of Internal Affairs Statistics Bureau, and then organized by the Incorporated Administrative Agency Statistics Center. All census takers must keep confidentiality. The information collected for these statistics will be handled accordingly.

The census is conducted based on the laws pertaining to census. In this law, it also states that each person has an obligation to cooperate for contributing to the accurate research for the census.

8月のテレビはむら < TV Hamura in August >

TV Hamura's 30-minute program is broadcasted daily on Tama Cable Network (digital channel 055).

New contents come on every Thursday. The daily program times are ①9AM~ ②5PM~ ③9PM~ .

On Saturdays it is also broadcasted on digital ch.101 at ①1:30PM~ ②5PM~ ③9PM~.

Please also use the link from the City's website as well.

Recent past programs can be viewed online at: <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/3-17-3-0-0.html>

August Special Program: "The 40th Hamura Summer Festival " and

"The Hotaru (Firefly) Watching" Event

The city official website

also broadcasts these programs.

Inquiries: City Hall, Kouhou Kouchou-ka Kouhou-kakari ☎Ext.505



< The "My Number" News №1 >

The "My Number" Policy for social security, tax will become effective in October of 2015.

- ▶ All residents registered at each municipality will be assigned an individual 12 digit number.
- ▶ In the Near Future: From October 2015, a Notification Card showing the 12 digit number will be sent to each resident. (Please update your registry for accurate delivery of the card.)
- ▶ Starting in January 2016, the identification card can be issued for those who apply for it. *This card can be used as an identification card. *
- ▶ *Hamura* City is making preparation towards sending notification cards.

Residents of *Hamura* City will be informed about the "Notification Card" and the "My Number" policy. We will continue to update our residents. Inquiries: City Hall, *Soumuka, Soumu Kakari*, ☎Ext. 347

平成 27 年度分償却資産の申告書について

< Reporting of Your Depreciable Assets Owned During Fiscal Year 2015 >

If you are registered with *Hamura* City as a business or individual who owns a depreciable asset, you are required to file for that asset under your name as of January 1st during the fiscal year. *Hamura* City has sent forms in early August to those who have not yet filed accordingly. (償却資産申告) Please report your depreciable assets with this form. Inquiries: City Hall, *Kazei Ka, Shisanzei Kakari* ☎Ext. 153

「年金情報流出」を口実にした犯罪に注意

< Beware of Scams Regarding the Recent Information Leakage of the Pension Organization >

People have been receiving random phone calls from suspicious originators regarding the recent personal information leakage by the Pension Organization. The organization does not make phone calls or e-mails to the individual whose information had been disclosed. All contact is made by postal letter. They would never ask for monetary contribution, or instruct you to withdraw money from your bank. If you are concerned, please call ☎0120-818211 from 8:30AM ~ 9PM on days excluding holidays.

都営住宅入居者募集

< Tokyo Metropolitan Public Housing >

- Point Evaluation System Standards: Eligibility will depend on the level of low-income along with the urgency in need to gain housing (family household unit applicants only). Please inquire for details.
- "Silver Pier" Elderly housing (single and 2 person household) and housing for singles using wheelchairs
- Housing for Small Business Owners rebuilding their business are available if they display motivation in improvement of the rebuilding process.

There are certain income requirements · standards which apply: see brochure. Apply by Aug 14th (Fri). The application brochures for the current offer term will be available from Aug 3rd (Mon) to 11th(Tue), at *Kenchiku-ka* (8:30AM~5PM) in city hall 2nd floor, at City Hall Main Reception on the weekends. and at city hall branch offices (9AM~1PM) on weekdays Application forms are also downloadable online. Public housing is managed by the metropolitan government in purpose of providing affordable housings. For more details regarding applicant qualifications and application procedure, please refer to the brochure/inquire at City Hall.

Inquiries: 東京都住宅供給公社都営住宅募集センター Tokyo to Jyuutaku Kyokuu Kousha Boshuu Center between Aug 3rd (Mon) ~ 11th (Tue) ☎0570-010-810(weekdays) During term other than this and for business owners, please call ☎03-3498-8894 (weekdays).

児童扶養手当の支給

CHILD REARING ALLOWANCE Recipients - August is the month in which payment is made by bank transfer to those applicable citizens' designated bank accounts. Date of payment is scheduled for the 14th (Fri). Inquiries should be made to City Hall ☎555-1111, *Kosodate Shien Ka, Shien Kakari* ☎236

児童扶養手当の受給には手続きが必要です。

< Application for Child-Rearing Allowance >

Child-Rearing Allowance (*Jidou Fuyou Teate*) Program is established to provide independence support to single parent households. Application is needed to receive the allowance. After the approval of qualification, a household may receive the allowances until the first March following the child's 18th birthday.

Eligibility: The applicant's (parent) child meets any of the following conditions (1)~(5) under your household.

*If child has a handicap certification of grade 1~3, allowance is provided until term before he/she reaches the age of 20.

- (1) Parents are divorced
- (2) Father or mother is deceased
- (3) Father or Mother has severe disability
- (4) Death or survival of father or mother cannot be confirmed
- (5) Other (duty to support is neglected over one year by a parent, or a parent is imprisoned over one year, etc.),

Monthly Allowance: First child ¥9,910~¥42,000 (determined according to the household income),

Added Amount for: Second child ¥5,000, Third child and younger ¥3,000 per additional child

Your application will be rejected if you have any of the disqualifying conditions:

- The child is in foster care. The child is living in a child care institution
- The parent or the child does not have a residential address in Japan
- The household income of the preceding year exceeded the qualification ceiling

Paperwork needed for application:

- ① Family Registry (*Koseki Touhon*) of *Hamura* City (official document issued) providing the proof of valid relationship with child who is eligible to receive allowance.
- ② Bank Book from Financial Institution
- ③ Official Stamp "INKAN" which is not the casual stamp type.
- ④ If parents have physical or mental disabilities and are certified accordingly, current certificate
- ⑤ If you were not registered as a resident in *Hamura* City at January 1 of the year for which you are requesting allowance, please submit tax certificate of previous city of residence. To know more about this allowance program, please inquire to *Kosodate Shien-ka Shien-kakari*, ☎Ext.236.

特別児童扶養手当「現況届」の提出を< Notification of Current Status for Special Child-Raising Allowance >

Recipients of Special Child-Raising Allowance (特別児童扶養手当) are required to submit a Notification of Current Status (現況届) along with the required documents during the designated filing period. Please do not delay to take the procedure. For procedure details and required documents, please inquire. Recipients will be notified by Aug 7th (Fri) by mailed notice from the City.

Filing Period: August 10th(Mon) ~ 31st (Mon), Office Hours: 8:45AM~12PM, 1PM~5PM on weekdays

However, office is open on 15th(Sat) and 16th(Sun) in this period (recess between 11:45AM to 1PM) at the *Tamokuteki* Room on the 1st floor of the City Hall.

Inquire / File to: City Hall, *Kosodate Shien-ka Shien-kakari*, ☎Ext 236

8月10日は道路の日

< August 10th is "ROAD DAY" >

Street Rules for Keeping Safe and Pleasant Streets for Everyone

- Do not set up banners, signboards or product displays on streets without permission.
- Do not illegally-park bicycles / motor bicycles on streets and other public places.
- Leaving ramp blocks (at the parking entrance/exit) on a street is prohibited.
- Do not dispose of trash or grease into street gutter.
- Do not neglect tree branches or plants growing out to street. It may block the sight or narrow the sidewalk.

Road Law States that:

- In case of a traffic accident caused by a personal thing or a signboard placed on street, or a tree branch growing out to the street, the owner of such item may be called to account for the accident.
- The road must be clear under the standards of the law to enable emergency vehicles to pass.

Inquiry: City Hall, *Doboku-ka, Douro Kanri Kakari* ☎Ext.293

< Junior High School Equivalency Exam > (certifies the equivalent of junior high school graduation)

This certification which is approved by the Ministry of Education, is needed in order to be recognized as having the equivalent academic ability that is required for entering the upper secondary education level. Upper secondary education (high school) is the education beyond compulsory lower secondary education (junior high). There are certain requirements to be granted eligibility for taking this test as follows:

(1) You will turn 15 years of age by the end of March 2016, and you have been exempted from being required to fulfill the curriculum of junior high school by request of extension/ exempt status.

(2) The parent of the child in question did not request for extension/ exempt status as stated in (1), child will turn 15 years of age by the end of March 2016, and is further required to have a reason of inevitable circumstances for which completion the compulsory education was not possible, determined by the Minister of Education as legitimate.

(3) You will become older than 16 years of age by the end of March 2016. (Those not applicable to (1) & (4))

(4) A foreign national who will turn 15 years of age by the end of March 2016

Brochures are available until September 11th (Fri) at the Tokyo Board of Education and Ministry of Education.

Inquiries: Ministry of Education, Science ☎03-5253-4111, Ext. 2024 ・ 3267

国民年金保険料は口座振替・前納がお得

< Rate Reduction Applied For National Pension Premium Advance Lump-Sum Payment >

When paying the National Pension premiums in advance in lump-sum of 6 months in advance by bank transfer, some reduction is applied to the yearly premium amount. If you wish to register for the automated bank transfer payment, please do so by the deadline.

This registration need not be renewed yearly. It will be automatically continued in every following year.

- October~March: 6months lump-sum advance payment (paid in October) → Register by end of August

Bank transfer will be made on the 31st of October, however, if the financial institution is closed on 31st, it will be made on the next day of operation. Place and items to bring for registration: Please take a procedure at a financial institution of your banking account. Bring your bank book, *Inkan* registered to the account, *Nenkin Techou* or proof of national pension certification number, and registration form which is available at the pension office and financial institutions.

Inquiry: Ōme Nenkin Jimusho (Pension Office) ☎0428-30-3410

こどものページ **EVENT INFORMATION for CHILDREN**

Children Centers: Central ☎042-554-4552 East ☎042-570-7751 West ☎042-554-7578

< Kids Craft Class – Spinning Top >

Place: Central Children Center Make a top with plastic cups. A string is attached as an inductor which spins the top. Date: Aug 8th (Sat) ①10AM~ ② 1PM~ Eligibility: Toddler ~ Elementary School Student Adult should accompany the child up to preschool age. Fee: Free Instructor: a volunteer from “*Nejimawashi*” Hamura Toy Hospital. Toy repair shop will be held. Adults welcome. *No Reservation Needed

< Cooking Thin Cakes made out of Bread >

Place: East Children Center Date: Aug 9th (Sun) 10AM ~ 11:30AM (Please come by 9:50AM)
Eligibility: 1st grader ~ 18 years old Hamura residents Capacity: First 20 applicants Fee: ¥45
Things to Bring: indoor shoes, apron, head cloth, hand towel, fluids for hydration (tea), and fee
How to Apply: Please call or visit the center between August 1st (Sat) ~ 6th (Thu), 9AM ~ 5PM,

< Movies for Children >

Place: Yutorogi Center Date: Aug 2nd (Sun) 10:30AM~11:30AM Admission: Free

Program: 3 titles Winnie the Pooh, and other children's movies Supported by: Hamura Eiga Club

Contents are subject to change without notice. *No reservation needed

< Kids Fun Day ~ >

Place: East Children's Center Everyone come to this festival! There will be Hand Crafting Class, Games, "See-What-You-Can-Scoop" and more!! Some entertainments are free of charge!

Date & Time: Sep 5th (Sat), 10AM ~ NOON and 1PM ~ 3PM (closed during NOON ~ 1PM)

Food Tickets ~ ¥100 *First 180 tickets sold at each Children's Center from Aug 20th (Thu) ~ Sep 2nd (Wed).

Closes early on Sep. 4th (Fri) at NOON for preparations of Fun Day. Opens 10AM ~ 3PM on Sep. 5th (Sat)

Main Library ☎554-2280

We are having fun story telling events. Come along with your friends or parents and have fun together!

< Story Telling for Preschoolers >

The picture book titled "Obake no Hikkoshi" (Ghost Moves Away) and also other picture books will be read!

Date & Time: August 8th (Sat), 11AM~ Fee: Free *No reservation is required.

< Night Story Telling for Elementary School Students >

Come to hear some scary ghost stories at night!

Date & Time: Aug 21st (Fri), 7PM~ Eligibility: Elementary (Please have an adult drop off and pick them up.)

Capacity: First 25 Applicants How to Apply: Please call or visit the library from August 4th (Tue) 10AM

< Story Telling for Children > at Kawasaki Branch Library ☎554 - 7225

The picture book titled "Swimmy" and other picture books will be read, and simple craft class is scheduled.

Date & Time: August 26th (Wed), 3PM~ Fee: Free *No application is required.

CONSULTATIONS

おしゃべり場

< Chatting Place for Parents >

This month's topic is "Fathers Participating in Child Rearing". Any parent raising children are welcome to join. Child Care Volunteers will attend your child during the session.

Place & Date: East Children Center Aug 25th (Tue) Central Children Center Aug 27th (Thu)
West Children Center Aug 28th (Fri) Time: 10:30AM ~ 11:30AM for all dates

Inquiries: Kodomo Katei Shien Center ☎578-2882 *No Reservation Required

ちょこっと相談

< Child Rearing Consultation at Children Center >

Clinical Psychologists assigned from Hamura City Child And Family Support Center (Kodomo Katei Shien Center) will be available for consultation at East Children Center on Aug 4th(Tue),
at Central Children Center on Aug 6th(Thu), between 10AM~Noon on each date.

Please feel free to visit to talk about your child's psychological development, parent's mental stress and etc.

Inquiries: Kodomo Katei Shien Center ☎578-2882 *No Reservation Required

◆ LOCAL MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
August	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
2 nd (Sun)	<i>Yanagida Iin</i>	☎555-1800	<i>Heijitsu Yakan Kyuukan Center</i>	☎555-9999	<i>Heizou Shika Iin</i>	☎554-0066
9 th (Sun)	<i>Nishitama Byouin</i>	☎554-0838	<i>Fussa-shi Hoken Center</i>	☎552-0099	<i>Fukutome Shika Iin</i>	☎555-7064

*Tokyo Health & Medical Information Center "Himawari" ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily

PUBLIC CONSULTATIONS

Schedule of August

Category	Date	Time	Contact
Traffic Accident ㉠	Aug. 6 th (Thu), Sep. 3 rd (Thu)	1:30pm ~ 4pm	* Spanish, Korean interpretation service is available by appointment for Foreign Residents Consultation
Tax ㉠	Aug. 4 th (Tue), Sep. 1 st (Tue)	1:30pm ~ 4:30pm	
Public Administration and Human Rights	20 th (Thu)		
General Consultation for Foreign Residents ㉠	14 th (Fri), 28 th (Fri)	1:30pm ~ 3:30pm	<i>Shimin Soudan-shitsu</i> city hall ext.199
Japanese Law ㉠	Aug. 5 th (Wed), 21 st (Fri), 29 th (Sat) Sep. 2 nd (Wed), 11 th (Fri), 26 th (Sat)	Wed&Fri 1:30 ~ 5pm Sat. 9:30am ~ 1pm	
Women's Affairs ㉠	at <i>Hamura City Hall</i> 5 th (Wed), 19 th (Wed),	1:30pm ~ 4:30pm	<i>Shimin Soudan-shitsu</i> city hall ext.199
	at <i>Fussa City Hall</i> 12 th (Wed), 26 th (Wed)	9am ~ 1pm	<i>Kouhou Kouchou-kakari</i> 551-1529
Health Consultation	13 th (Thu), 27 th (Thu)	1:30pm ~ 3pm	<i>Hoken Center</i> 555-1111 Health Consultation ext. 627 Child Rearing Consult. ext.626
Child Rearing Consultation	20 th (Thu)	10am ~ 11am	
Finance ㉠	11 th (Tue)	2pm ~ 4pm	<i>Shoukoukaikan</i> 555-6211
Pension	Mon, Wed, Fri	9am ~ Noon 1pm ~ 4pm	<i>Shimin-ka</i> city hall ext.140
Consumer's Affairs	Mon ~ Fri	9am ~ Noon 1pm ~ 4pm	<i>Shouhi Seikatsu Center</i> city hall ext.641
Education ㉠	Mon ~ Fri	9am ~ 6pm	<i>Kyouiku Soudan-shitu</i> 554-1223
Consultation for Elderly Affairs	Mon ~ Fri	City Hall 8:30am ~ 5pm	Regional Public Assistance Center <i>Chiiki Hokatsu Shien Center</i> 579-7785, 555-1111 ext 197 or ASAHI 555-8815
Nursing Care		Asahi 8:30am ~ 5pm	
Single-Parent Family Independence Support	Mon ~ Fri	8:30am ~ 5pm	<i>Kosodate Shien-ka</i> city hall ext.239
General Consultation for Handicapped Residents	General Counseling Mon~Fri	8:30am ~ 5pm	<i>Shougaisha Chiiki Katsudou</i> Support Center 555-1210 Toll Free Dial 0120-294-992 (for Mental Counseling)
	Physical Handicap 22 nd (Sat)	1pm ~ 4pm	
	Mental Handicap 25 th (Tue)		
Welfare Legal Consultation ㉠	26 th (Wed)	1:30pm ~ 4:30pm	<i>Fukushi Center</i> 554-0304

▽ Child Rearing Consultations Available Daily ▽

Mon ~ Fri	8:30am ~ 5:00pm	At City Hall	<i>Kodomo Katei Shien Center</i> 578-2882
		Nursery Schools	<i>Shiraume Hoikuen</i> 555-1019 and Private Nursery Schools Map: http://www.city.hamura.tokyo.jp/0000000466.html
Mon Wed Fri	9am ~ Noon	At Children Centers	<i>Nishi Jidoukan</i> 554-7578
Tue Thu Sat			<i>Chuuou Jidoukan</i> 554-4552
Tue Thu Sun			<i>Higashi Jidoukan</i> 570-7751

*㉠=appointment required. *For English and Spanish translation services, please make an appointment in advance. Some session will not be held on Holidays. Please make an inquiry for details.